



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

*Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság*

**2011/0023(COD)**

16.6.2011

# VÉLEMÉNYTERVEZET

a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, vizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

A vélemény előadója: Eva Lichtenberger

PA\_Legam

## RÖVID INDOKOLÁS

Az utasok adatainak vizsgálatáról szóló irányelvre irányuló bizottsági javaslat kidolgozására azért került sor, mert a Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követően semmissé vált az erről szóló kerethatározatra vonatkozó jogalkotási eljárás.

A javaslattal kapcsolatban 2008-ban tett néhány észrevételt tekintetbe vették. Azonban továbbra is súlyos aggályok merülnek fel az intézkedés szükségességét és arányosságát illetően, és ezt az európai adatvédelmi biztos<sup>1</sup>, az EU Alapjogi Ügynöksége<sup>2</sup> és a Tanács Jogi Szolgálat<sup>3</sup> is megfogalmazta. A javaslatot úgy kell módosítani, hogy érvényesüljön a szükségesség és az arányosság. Ahogy a román alkotmánybíróság adatmegőrzésről szóló ítélete<sup>4</sup> rámutatott, nem biztos, hogy az alapjogokba ilyen vitatható módon beleavatkozó uniós jogszabályok egyáltalán átültethetők a tagállamok jogába. A német alkotmánybíróság adatmegőrzésről szóló ítéletében<sup>5</sup> egyértelműen felhívta a figyelmet arra, hogy az adattárolással kapcsolatos – az EU szintjén is meghozott – további intézkedések következtében könnyen előfordulhat, hogy átlépik azt a határt, amelyen túl a felgyülemlett adatok mennyisége miatt a lakosság teljes mértékben gyanú fölött álló részére is kiterjed az alapjogokat sértő megfigyelés.

Az utasok adatainak vizsgálata jelentős költségekkel jár. A Bizottság 2007-es becslése szerint az összes tagállamra eső egyszeri kezdeti költség (az utólagos költségek nélkül) 614 833 187 EUR-t tenne ki. Az uniós légitársaságokra (a harmadik országbeli légitársaságok nélkül) háruló kezdeti költség összesen 11 647 116 EUR lenne, az éves működési költségek pedig 2 250 080 EUR-t jelentenének utasonként kétszeri adattovábbítás (PUSH) esetén.

Az előadó azt javasolja, hogy a Bizottság kapjon felkérést a költségekkel kapcsolatos tanulmány elkészítésére, és adott esetben tegyen javaslatot intézkedésekre.

Az irányelv arányosságának biztosítása érdekében az előadó az alkalmazási kör szűkítését javasolja.

- A PNR-adatok ellenőrzésére csak a terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében kerülhet sor. A terrorista bűncselekmények meghatározását pontosítani kell, és a 2002/475/IB kerethatározat 1. cikkében foglalt tényállásokra kell korlátozni. A fenti kerethatározat 2–4. cikkében felsorolt bűncselekményekre a meghatározás nem terjedhet ki. A terrorista bűncselekmények „megelőzése” kifejezés különben is magában foglalja a bűncselekmény előkészítését és megszervezését.

<sup>1</sup> Lásd:

[http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25\\_PNR\\_EN.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf)

<sup>2</sup> Lásd: <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

<sup>3</sup> A jelentést nem tették közzé, de az alábbi helyen hozzáférhető: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

<sup>4</sup> A 2008. október 8-i határozat, [http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258\\_09.pdf](http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf)

<sup>5</sup> a 2010. március 2-i határozat, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08

[http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302\\_1bvr025608.html](http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html)

- A tevezetben említett „súlyos bűncselekménnyel” kapcsolatban nem indokolt az utasok adatainak vizsgálata, mivel a „súlyos bűncselekmény” meghatározása túl tág. Beletartoznak az olyan „megszokott” bűncselekmények, mint a csalás, valamint a „kisebb szabálysértések”, így ha a meghatározás ezekre is kiterjedne, akkor a Bizottság véleménye szerint is aránytalanság lépne fel (lásd a 2. cikk h) pontját).
- Emellett az adatfeldolgozás módját is pontosabban kell meghatározni (4. cikk).
- Az adattovábbítást (7. és 8. cikk) azokra az esetekre kell korlátozni, amikor terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükségessé válik az adatok továbbítása, és harmadik országok esetében csak akkor kerülhet sor rá, ha garantálják a megfelelő adatvédelmet.
- Az adattárolás idejét egyértelműen le kell rövidíteni. A javasolt 30 napos tárolási időszak tekintetbe veszi az alapjogokkal kapcsolatban fent említett megfontolásokat. Elegendőnek kell lennie azokban az esetekben, amikor a bűnelkövetés megalapozott gyanúja áll fenn, vagy fenyegető veszély elhárításáról van szó. A nemzeti hatóságok megalapozott gyanú esetén és a jogállamnak megfelelő eljárások keretében bármikor hozzáférhetnek a légi társaságok vagy foglalási rendszerek által több hónapon át tárolt információkból származó régebbi adatokhoz. Ehhez nem szükséges új jogalap.
- Erősíteni kell az utasok jogát az adatok titkossága és biztonsága, valamint az adatokhoz való hozzáférés, az adatok kiigazítása, törlése és zárolása, továbbá a kártérítés és a jogorvoslat tekintetében. Különösen javításra szorul a kerethatározatban erősen korlátozott, az adathozzáféréssel kapcsolatos jog. Az előadó a 95/46/EK irányelven alapuló nemzeti szabályok alkalmazását javasolja a PNR-adatok feldolgozása tekintetében azzal együtt, hogy az említett irányelv elvben nem vonatkozik a tagállamok közötti, büntetőügyekben megvalósuló rendőri és igazságügyi együttműködésre (lásd az irányelv 3. cikkét). Végül soron a Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követően a bel- és igazságügy területén megfelelő módon gondoskodni kell az adatvédelem megoldásáról.

Csak az irányelv céljainak megvalósítása érdekében kért adatokat indokolt továbbítani.

## MÓDOSÍTÁSOK

a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be az alábbi módosításokat:

## Módosítás 1

### Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.**

**törölve**

Or. en

#### *Indokolás*

*Az előadó azt javasolja, hogy az utasok PNR-adatainak felhasználását a terrorista bűncselekmények megelőzésére, felderítésére, kivizsgálására és büntetőeljárás alá vonására korlátozzák, összevetve a PNR-adatokat különösen a körözött személyek adatbázisaival (4. cikk b) pont), illetve egyedi esetekben az illetékes hatóságok kérésére (4. cikk c) pont).*

## Módosítás 2

### Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkéből kell átvenni. **A súlyos bűncselekmény meghatározását az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből kell átvenni. A tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének. A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.**

*Módosítás*

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1. cikkéből kell átvenni.

Or. en

### *Indokolás*

*A kerethatározat 1. cikke határozza meg a terrorista bűncselekmény fogalmát. A 2-4. cikk a kapcsolódó bűncselekményeket rögzíti. A valamennyi légi utasra vonatkozó adatokat csak a legsúlyosabb bűncselekmények megelőzése érdekében indokolt gyűjteni. A „súlyos bűncselekmény” meghatározás azonban olyan bűncselekményeket is magában foglal, mint a csalás, amely bizonyos esetekben kisebb súlyú jogszabálysértés is lehet.*

### Módosítás 3

#### Irányelvre irányuló javaslat 23 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(23) A PNR-adatoknak az egyes tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározattal (a továbbiakban: a 2008/977/IB kerethatározat).

*Módosítás*

(23) A PNR-adatoknak az egyes tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB, kerethatározattal (a továbbiakban: a 2008/977/IB kerethatározat), **valamint a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel**<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

Or. en

#### *Indokolás*

*Mivel valamennyi légi utas adatait gyűjtik, a legmagasabb szintű adatvédelmi normákat kell alkalmazni.*

### Módosítás 4

#### Irányelvre irányuló javaslat 24 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(24) Figyelemmel a személyes adatok védelmére vonatkozó jogra, az adatalanyoknak a PNR-adataik feldolgozásához fűződő jogainak, így a hozzáféréshez, a kijavításhoz, a törléshez

*Módosítás*

(24) Figyelemmel a személyes adatok védelmére vonatkozó jogra, az adatalanyoknak a PNR-adataik feldolgozásához fűződő jogainak, így a hozzáféréshez, a kijavításhoz, a törléshez

és a tiltáshoz fűződő jogoknak, továbbá a kártérítéshez és a bírói jogorvoslathoz fűződő jogoknak összhangban kell állniuk a 2008/977/IB kerethatározattal.

és a tiltáshoz fűződő jogoknak, továbbá a kártérítéshez és a bírói jogorvoslathoz fűződő jogoknak összhangban kell állniuk a 2008/977/IB kerethatározattal **és a 95/46/EK irányelvvel.**

Or. en

#### *Indokolás*

*Mivel valamennyi légi utas adatait gyűjtik, a legmagasabb szintű adatvédelmi normákat kell alkalmazni.*

#### **Módosítás 5**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.***

***törölve***

Or. en

#### *Indokolás*

*Annak érdekében, hogy mind az utasok adatainak védelmét, mind a szereplők gazdasági érdekét szolgáló jogbiztonság fennálljon, a tagállamok csak az e rendeletben meghatározott PNR-adatokat gyűjthetik.*



## Módosítás 6

### Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **5 évet** meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. **Az adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell, és tilos** a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **30 napot** meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. **Tilos** a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

Or. en

## Módosítás 7

### Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag az alábbi célok érdekében dolgozhatók fel:

(a) A terrorista bűncselekmények **és a súlyos bűncselekmények** megelőzése,

*Módosítás*

2. Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag az alábbi célok érdekében dolgozhatók fel:

A terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás

felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; *valamint*

***(b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően***

alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően.

Or. en

*(Megjegyzés: Ez a módosítás az egész szövegre érvényes. A súlyos bűncselekményekre és a súlyos nemzetközi bűncselekményekre való hivatkozásokat törölni kell.)*

#### *Indokolás*

*Nem egyeztethető össze a szükségesség és arányosság elvével az összes légi utas PNR-adatának elemzése annak érdekében, hogy kezeljék az ilyen bűncselekményeket, köztük a kisebb súlyúakat is.*

### **Módosítás 8**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – g, h, i pontok**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(g) „terrorista bűncselekmény”: a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények;

***(h) „súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a***

*Módosítás*

(g) „terrorista bűncselekmény”: a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1. cikkében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények;

**PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.**

**(i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének  
(2) bekezdésében említett  
bűncselekmények, amennyiben esetükben  
a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési  
tétel felső határa legalább háromévi  
szabadságvesztés vagy  
szabadságelvonással járó intézkedés,  
valamint ha azokat:**

**(i) Egynél több államban követték el;**

**(ii) Egy államban követték el, azonban  
előkészítésük, megtervezésük, irányításuk  
és ellenőrzésük jelentős részére egy másik  
államban került sor;**

**(iii) Egy államban, azonban olyan  
szervezett bűnözői csoport részvételével  
követték el, amely egynél több államban  
folytat bűnözői tevékenységet; vagy**

**(iv) Egy államban követték el, azonban  
jelentős hatást gyakoroltak egy másik  
tagállamban.**

Or. en

#### *Indokolás*

*A kerethatározat 1. cikke határozza meg a terrorista bűncselekmény fogalmát. A 2-4. cikk a kapcsolódó bűncselekményeket rögzíti. A valamennyi légi utasra vonatkozó adatokat csak a legsúlyosabb bűncselekmények megelőzése érdekében indokolt gyűjteni. A „súlyos bűncselekmény” meghatározás azonban olyan bűncselekményeket is magában foglal, mint a csalás, amely bizonyos esetekben kisebb súlyú jogszabálysértés is lehet.*

#### **Módosítás 9**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. Az utasinformációval foglalkozó hatóság a PNR-adatokat csak a következő célok érdekében dolgozhatja fel:

*Módosítás*

2. Az utasinformációval foglalkozó hatóság a PNR-adatokat csak a következő célok érdekében dolgozhatja fel:

*(a) az utasok értékelése a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően annak érdekében, hogy azonosítsa azon személyeket, akik érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben, és akik tekintetében az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR adatokat előre meghatározott kritériumok szerint feldolgozhatja. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes hatóságnak intézkednie kell-e;*

(b) az utasok értékelése a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően annak érdekében, hogy azonosítsa azon személyeket, akik érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben **vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben**, és akik tekintetében az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR-adatokat az összevetheti a vonatkozó adatbázisokkal, beleértve a keresett vagy figyelmeztető jelzés hatálya alatt álló személyekre vagy tárgyakra vonatkozó nemzetközi vagy nemzeti adatbázisokat vagy az uniós adatbázisok nemzeti tükrözéseit, amennyiben az uniós jog alapján létrehoztak ilyeneket, összhangban az ilyen adatállományokra vonatkozó uniós, nemzetközi és nemzeti szabályokkal. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes

(b) az utasok értékelése a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően annak érdekében, hogy azonosítsa azon személyeket, akik érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben, és akik tekintetében az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR-adatokat az összevetheti a vonatkozó adatbázisokkal, beleértve a keresett vagy figyelmeztető jelzés hatálya alatt álló személyekre vagy tárgyakra vonatkozó nemzetközi vagy nemzeti adatbázisokat vagy az uniós adatbázisok nemzeti tükrözéseit, amennyiben az uniós jog alapján létrehoztak ilyeneket, összhangban az ilyen adatállományokra vonatkozó uniós, nemzetközi és nemzeti szabályokkal. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes hatóságnak intézkednie kell-e; **valamint**

hatóságnak intézkednie kell-e;

(c) eseti alapon válaszol az illetékes hatóságok megfelelően indokolt kérésére, amely egyedi esetekben a terrorista bűncselekmények **és súlyos bűncselekmények** megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése céljából a PNR-adatok szolgáltatására és a PNR-adatok feldolgozására, valamint az ilyen feldolgozás eredményeinek az illetékes hatóságok részére történő szolgáltatására vonatkozik; **valamint**

**(d) a PNR-adatok elemzése új kritériumok megalkotása vagy frissítése céljából az a terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben esetlegesen érintett személyek azonosítására irányuló a) pont szerinti értékelések elvégzéséhez.**

**(c) jogszabályokra alapozva és a bíróság engedélyezését követően** eseti alapon válaszol az illetékes hatóságok megfelelően indokolt kérésére, amely egyedi esetekben a terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése céljából a PNR-adatok szolgáltatására és a PNR-adatok feldolgozására, valamint az ilyen feldolgozás eredményeinek az illetékes hatóságok részére történő szolgáltatására vonatkozik;

Or. en

#### *Indokolás*

*Nem egyeztethető össze a szükségesség és arányosság elvével az összes légi utas vizsgálata a kidolgozandó kritériumok szerinti adatfeldolgozással, ahogy azt az a) pont meghatározza, sem e kritériumok kidolgozása (d) pont). Továbbá nem felel meg a jog egyértelműsége és a jogbiztonság követelményének.*

#### **Módosítás 10**

**Irányelvre irányuló javaslat  
6 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***1a. A tagállamok nem írhatják elő a légitfuvarozók számára, hogy az általuk gyűjtött PNR-adatok mellett újakat gyűjtsenek. A légitfuvarozók a 2. cikk c) pontjában és a mellékletben meghatározott adatokon kívül más PNR-adatokat nem továbbíthatnak. A légitfuvarozókat nem terheli felelősség az utasok által rendelkezésre bocsátott***

*Indokolás*

*A légifuvarozók szerepét egyértelműbbé kell tenni.*

**Módosítás 11**

**Irányelvre irányuló javaslat  
7. cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság által a 4. cikk (2) bekezdésének **a) és b)** pontjával összhangban azonosított személyek tekintetében a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét az utasnyilvántartó hatóság továbbítsa más tagállamok utasnyilvántartó hatóságai részére, ha az utasnyilvántartó hatóság ezt a terrorista bűncselekmények **vagy súlyos bűncselekmények** megelőzésének, nyomozásának, felderítésének és üldözésének biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. Az adatokat fogadó tagállam utasnyilvántartó hatósága az ilyen PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét a saját illetékes hatóságaihoz továbbítja.

2. A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. A fenti **adatkérés az** adatelemek bármelyikére vagy ezek kombinációjára vonatkozhat, ahogyan azt az adatokat kérő utasnyilvántartó hatóság

*Módosítás*

1. A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság által a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjával összhangban azonosított személyek tekintetében a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét az utasnyilvántartó hatóság továbbítsa más tagállamok utasnyilvántartó hatóságai részére, ha az utasnyilvántartó hatóság ezt a terrorista bűncselekmények megelőzésének, nyomozásának, felderítésének és üldözésének biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. **Az ilyen jellegű adattovábbítást szigorúan olyan adatokra kell korlátozni, amelyek egyedi esetekben terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükségesek.** Az adatokat fogadó tagállam utasnyilvántartó hatósága az ilyen PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét a saját illetékes hatóságaihoz továbbítja.

2. A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. A fenti **adatkérésnek szigorúan az adott esetben szükséges adatokra kell korlátozódnia.** Az adatkérés adatelemek bármelyikére vagy ezek

az adott egyedi esetben a terrorista bűncselekmények **vagy súlyos bűncselekmények** megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. Az utasnyilvántartó hatóság a kért adatokat a lehető leghamarabb átadja, továbbá elküldi a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét is, ha az a 4. cikk (2) bekezdésének **a) és b)** pontjával összhangban már elkészült.

3. A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. Az utasnyilvántartó hatóság csak kivételes körülmények között – egyedi fenyegetés illetve terrorista bűncselekményekkel **és súlyos bűncselekményekkel** kapcsolatos egyedi nyomozás vagy bűnüldözés kapcsán – kérhet egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától hozzáférést egyedi PNR-adatokhoz azok teljes formájában, rejtett adatok nélkül.

4. Csak azokban az esetekben kérhetik a tagállam illetékes hatóságai közvetlenül bármely más tagállam utasnyilvántartó hatóságától az annak adatbázisában tárolt PNR-adatok szolgáltatását a 9. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban, amennyiben ez a közbiztonságot fenyegető közvetlen és súlyos veszély megelőzése érdekében szükséges. Az ilyen kérésnek egy adott nyomozásra vagy terrorista bűncselekmény, **illetve súlyos bűncselekmény** büntetőeljárás alá vonására kell vonatkoznia, és a kérést indokolással kell ellátni. Az utasnyilvántartó hatóságnak az ilyen megkeresések megválaszolására elsőbbséget kell biztosítania. Minden más

kombinációjára vonatkozhat, ahogyan azt az adatokat kérő utasnyilvántartó hatóság az adott egyedi esetben a terrorista bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának biztosítása érdekében szükségesnek ítéli, **és a kérést írásban kell indokolni**. Az utasnyilvántartó hatóság a kért adatokat a lehető leghamarabb átadja, továbbá elküldi a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét is, ha az a 4. cikk (2) bekezdésének **b)** pontjával összhangban már elkészült.

3. A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. Az utasnyilvántartó hatóság csak kivételes körülmények között – egyedi fenyegetés illetve terrorista bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi nyomozás vagy bűnüldözés kapcsán – kérhet egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától hozzáférést egyedi PNR-adatokhoz azok teljes formájában, rejtett adatok nélkül. **A kérést írásban kell indokolni**.

4. Csak azokban az esetekben kérhetik a tagállam illetékes hatóságai közvetlenül bármely más tagállam utasnyilvántartó hatóságától az annak adatbázisában tárolt PNR-adatok szolgáltatását a 9. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban, amennyiben ez a közbiztonságot fenyegető közvetlen és súlyos veszély megelőzése érdekében szükséges. Az ilyen kérésnek egy adott nyomozásra vagy terrorista bűncselekmény büntetőeljárás alá vonására kell vonatkoznia, és a kérést indokolással kell ellátni. Az utasnyilvántartó hatóságnak az ilyen megkeresések megválaszolására elsőbbséget kell biztosítania. Minden más esetben az illetékes hatóságok a kéréseiket

esetben az illetékes hatóságok a kéréseiket a saját tagállamuk utasnyilvántartó hatóságán keresztül továbbítják.

5. Kivételesen, amennyiben egy terrorcselekménnyel **vagy súlyos bűncselekménnyel** kapcsolatos egyedi és tényleges fenyegetésre adandó válaszként szükséges az adatokhoz való korai hozzáférés, adott tagállam utasnyilvántartó hatósága bármikor jogosult egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától az utóbbi területére érkező vagy onnan felszálló légi járatokra vonatkozó PNR-adatokat kérni.

6. Az e cikk alapján történő információcsere történhet a nemzetközi bűnüldözési együttműködés bármely fennálló csatornájának használatával. A megkeresés és az információcsere során a használt csatornára irányadó nyelvet kell használni. Amikor a tagállamok megteszik a 3. cikk (3) bekezdése szerinti tájékoztatást, akkor a sürgős esetben küldhető megkeresés ügyében illetékes kapcsolattartó adatairól is tájékoztatják a Bizottságot. A Bizottság értesíti a tagállamokat a beérkezett tájékoztatásokról.

a saját tagállamuk utasnyilvántartó hatóságán keresztül továbbítják.

5. Kivételesen, amennyiben egy terrorcselekménnyel kapcsolatos egyedi és tényleges fenyegetésre adandó válaszként szükséges az adatokhoz való korai hozzáférés, adott tagállam utasnyilvántartó hatósága bármikor jogosult egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától az utóbbi területére érkező vagy onnan felszálló légi járatokra vonatkozó PNR-adatokat kérni. ***Az ilyen kéréseket szigorúan olyan adatokra kell korlátozni, amelyek egyedi esetekben terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükségesek.***

6. Az e cikk alapján történő információcsere történhet a nemzetközi bűnüldözési együttműködés bármely fennálló csatornájának használatával. A megkeresés és az információcsere során a használt csatornára irányadó nyelvet kell használni. Amikor a tagállamok megteszik a 3. cikk (3) bekezdése szerinti tájékoztatást, akkor a sürgős esetben küldhető megkeresés ügyében illetékes kapcsolattartó adatairól is tájékoztatják a Bizottságot. A Bizottság értesíti a tagállamokat a beérkezett tájékoztatásokról.

Or. en

#### *Indokolás*

*Nem indokolt valamennyi légi utas személyes adatának rutinszerű cseréje. Az adatcserét szigorúan korlátozni kell a terrorista bűncselekmények megelőzésével, felderítésével, kivizsgálásával és büntetőeljárás alá vonásával kapcsolatos esetekre, és a kérelmeket írásbeli indokolással kell ellátni, hogy lehetséges legyen ellenőrzésük.*



## Módosítás 12

### Irányelvre irányuló javaslat 8. cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Egy tagállam csak eseti alapon továbbíthat harmadik országba PNR-adatokat és a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit, amennyiben:

- (a) teljesülnek a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat 13. cikkében foglalt feltételek,
- (b) az adatátvitel ezen irányelvnek az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott céljaira való tekintettel szükséges, és
- (c) a harmadik ország **vállalja, hogy kizárólag akkor** adja át az adatokat másik harmadik ország részére, **ha erre a tagállam kifejezett felhatalmazást ad, és az átadás az ezen irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított célok biztosítása érdekében szükséges.**

*Módosítás*

Egy tagállam csak eseti alapon **és az Unió és az adott harmadik ország közötti nemzetközi megállapodás alapján** továbbíthat harmadik országba PNR-adatokat és a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit, amennyiben:

**-a) mutatis mutandis teljesül a 7. cikkben rögzített valamennyi feltétel,**

- a) teljesülnek a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat 13. cikkében foglalt feltételek,
- b) az adatátvitel ezen irányelvnek az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott céljaira való tekintettel szükséges, és
- c) a harmadik ország **garantálja, hogy nem** adja át az adatokat másik harmadik ország részére.
- d) a harmadik ország – túlzott késedelem vagy költség nélkül – az Európai Unióban alkalmazottakkal azonos hozzáférési jogot, valamint helyesbítésre, törlésre és kártérítésre irányuló jogokat biztosít az uniós polgároknak a PNR-adatok megőrzése tekintetében,**
- e) a harmadik ország biztosítja a PNR-adatok megfelelő és összehasonlítható szintű védelmét.**

Or. en

*Indokolás*

*A PNR-adatokat csak akkor helyénvaló harmadik országoknak továbbítani, ha biztosított a megfelelő adatvédelem.*

## Módosítás 13

### Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A PNR-adatoknak az (1) bekezdésben említett utasnyilvántartó hatóságához történő elküldését követő 30 nap lejártával az utasnyilvántartó hatóság egy további öt éves időtartamban megőrzi az adatokat. ***Ezen időszak alatt el kell rejteni minden olyan adatelemet, amely alkalmas annak az utasnak az azonosítására, akire a PNR-adatok vonatkoznak. Az ilyen névtelenített PNR-adatok csak az utasnyilvántartó hatóság azon korlátozott személyi állománya részére hozzáférhetők, akik egyedi felhatalmazással rendelkeznek a PNR-adatok elemzésére és a 4. cikk (2) bekezdésének d) pontja szerinti értékelési kritériumok kialakítására. A teljes PNR-adatokhoz történő hozzáférést csak az utasnyilvántartó hatóság vezetője rendelheti el a 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában meghatározott célból, ha indokoltan feltételezhető, hogy erre szükség van egy nyomozás lefolytatása érdekében, illetve egy egyedi és tényleges fenyegetésre vagy kockázatra adandó válaszként, továbbá egy adott nyomozás vagy bűnüldözés során.***

***törölve***

Or. en

#### *Indokolás*

*Storing all PNR data for longer periods of time even without any initial suspicion is disproportionate. National constitutional courts in several rulings on telecommunications data retention as based on directive 2006/24/EC as well as the ECHR in its ruling on retention of DNA samples (S. and Marper vs UK) have made this clear and have also warned that the cumulative effects of retention of several types data may be close to the absolute constitutional threshold. Neither the Legal Service of the Council nor the EU Fundamental Rights Agency have been convinced by the necessity and proportionality of the retention of data about all passengers.*

## Módosítás 14

### Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok biztosítják, hogy a PNR-adatokat **a (2)** bekezdésben meghatározott időszak lejártával töröljék. Ez a kötelezettség nem érinti azokat az eseteket, amikor az egyedi PNR-adatokat továbbították az illetékes hatóság számára, és azokat egy adott bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás alá vonás összefüggésében használják, amely esetben az ilyen adatoknak az illetékes hatóság általi megőrzését a tagállam nemzeti joga szabályozza.

*Módosítás*

A tagállamok biztosítják, hogy a PNR-adatokat **az (1)** bekezdésben meghatározott időszak lejártával töröljék. Ez a kötelezettség nem érinti azokat az eseteket, amikor az egyedi PNR-adatokat továbbították az illetékes hatóság számára, és azokat egy adott bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás alá vonás összefüggésében használják, amely esetben az ilyen adatoknak az illetékes hatóság általi megőrzését a tagállam nemzeti joga szabályozza.

Or. en

## Módosítás 15

### Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A 4. cikk (2) bekezdésének **a) és b)** pontjában említett találat eredményét az utasnyilvántartó hatóság mindaddig megőrzi, amíg az az illetékes hatóságoknak a pozitív találatról történő tájékoztatása érdekében szükséges. Amennyiben valamely automatizált találatkereső művelet eredménye a további nem automatikus felülvizsgálat következtében negatívnak bizonyul, **az eredményt legfeljebb öt évig továbbra is tárolni kell a későbbi „téves” pozitív találatok elkerülése érdekében, kivéve ha az alapul szolgáló adatokat az öt év lejártakor még nem törölték a (3) bekezdéssel**

*Módosítás*

A 4. cikk (2) bekezdésének **b)** pontjában említett egyezési eredményt az utasnyilvántartó hatóság kizárólag az illetékes hatóságoknak az egyezésről történő tájékoztatásához szükséges ideig őrizheti meg. Amennyiben valamely automatizált találatkereső művelet eredménye a további nem automatikus felülvizsgálat következtében negatívnak bizonyul, az alapul szolgáló adatokat **a megfelelő adatbázisban ki kell javítani vagy törölni kell.**

*összhangban; ebben az esetben a naplót mindaddig meg kell őrizni, amíg az alapul szolgáló adatokat **nem törlik**.*

Or. en

## **Módosítás 16**

### **Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*2a. Amennyiben az (1) és (2) bekezdésben foglalt rendelkezéseknél a 95/46/EK irányelvet végrehajtó nemzeti jog értelmében elfogadott rendelkezések több jogot biztosítanak az utasoknak az adatokhoz való hozzáférésre, azok kiigazítására, törlésére és letiltására, a kártérítésre, a jogorvoslatra, az adatfeldolgozás bizalmas jellegére és az adatbiztonságra, úgy ez utóbbi rendelkezések alkalmazandók.*

Or. en

### *Indokolás*

*Bizonyos adatalanyok jogait, különösen az adatalanyok nyújtandó tájékoztatással kapcsolatos követelményeket megfelelőbben kezeli a 95/46/EK irányelv.*

## **Módosítás 17**

### **Irányelvre irányuló javaslat 12 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*12a. cikk*

### *Költségek*

*A Bizottság ... \*-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak*

*ezen irányelv pénzügyi következményeiről. A jelentés különösen az utasoknál, a légitfuvarozóknál és a jegyértékesítőknél keletkező költségekre összpontosít. Adott esetben a jelentést jogalkotási javaslat kíséri, amelynek célja a pénzügyi terhek hatóságok és légitfuvarozók közötti megoszlásának harmonizálása az Unió egészében.*

---

*\*HL: Kérjük, illessze be a dátumot: Az ezen irányelv hatálybalépésétől számított 2 évet követően.*

Or. en

### *Indokolás*

*Az irányelvnek ki kell térnie a költségek kérdésére.*

## **Módosítás 18**

### **Irányelvre irányuló javaslat Melléklet**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

- (1) Nyilvántartási helymeghatározó kód (PNR record locator)
- (2) Helyfoglalás/jegykiállítás dátuma
- (3) Tervezett indulási időpont(ok)
- (4) Név (nevek)
- (5) Cím és kapcsolattartási adatok (telefonszám, e-mail cím)
- (6) Fizetésekhez kapcsolódó adatok, beleértve a számlázási címet**
- (7) A teljes utazás útvonalával kapcsolatos PNR-információk
- (8) Törzsutas-adatok**
- (9) Utazási iroda / utazásközvetítő**
- (10) Az „utas utazási státusza”, ideértve a visszaigazolásokat, az utasfelvételi státuszt, a jegykezelésre nem

#### *Módosítás*

- (1) Nyilvántartási helymeghatározó kód (PNR record locator)
- (2) Helyfoglalás/jegykiállítás dátuma
- (3) Tervezett indulási időpont(ok)
- (4) Név (nevek)
- (5) Cím és kapcsolattartási adatok (telefonszám, e-mail cím)
- (7) A teljes utazás útvonalával kapcsolatos PNR-információk
- (10) Az „utas utazási státusza”, ideértve a visszaigazolásokat, az utasfelvételi státuszt, a jegykezelésre nem

jelentkezett/jelentkezett utasra vonatkozó adatot

jelentkezett/jelentkezett utasra vonatkozó adatot

**(11) Megosztott/szétoztott PNR-információ (Split/Divided PNR information)**

**(12) Általános megjegyzések (beleértve a felügyelet nélkül utazó, 18 év alatti kiskorúakra vonatkozó minden rendelkezésre álló információt, így a kiskorú neve és neme, kora, az általa beszélt nyelv(ek), az indulási oldalon megjelent gondnok neve és elérhetősége, valamint a kiskorúhoz fűződő rokoni kapcsolata, az érkezési oldalon a kiskorút váró gondnok neve és elérhetősége, valamint a kiskorúhoz fűződő rokoni kapcsolata, az indulási és az érkezési oldalon megbízott személy)**

**(13) Jegykiállítással kapcsolatos adatok, úgymint jegy sorszáma, jegykiállítás és egy útra szóló jegyek dátuma, automatikus árlekérdezés (ATFQ)**

**(14) Hely száma és egyéb helyinformációk**

(15) Megosztott járáttal kapcsolatos (code share) adatok

(15) Megosztott járáttal kapcsolatos (code share) adatok

**(16) Poggyászra vonatkozó adatok**

**(17) Utasok száma és egyéb megjelölése a PNR-ben**

(18) Összegyűjtött API (Advanced Passenger Information) információk

(18) Összegyűjtött API (Advanced Passenger Information) információk

**(19) Az 1–18. pontban megjelölt PNR-adatok módosításai**

Or. en

#### *Indokolás*

*Csak a legszükségesebb adatokat indokolt továbbítani valamennyi utas esetében. Ez az API-n kívül kitérhet az utas személyazonosságára és az útvonalra.*